

教育部學海飛颺暨學海惜珠

國立臺灣師範大學受獎助學生返國後心得報告書

※撰寫注意事項：

所列大綱為基本應填項目，不可刪減；

版型不拘，可依需求增加內容；至少 2 千字，可穿插照片；

轉為 PDF 檔後容量在 8MB 以下。

一、學生資料

填寫日期：_2018. 8. 24_

中文姓名： 施竣耀	106 年度學海飛颺 _____ 年度學海惜珠
臺師大就讀系所、年級： 工業教育學系 五年級	
研修國家： 德國	
研修校名： 海德堡大學	
研修學院： The Faculty of Modern Languages (Neuphilologische Fakultät)	
研修科系： Anglistik Seminar	
研修期間：2017 年 9 月 ~ 2018 年 7 月	

二、緣起

因為主修為工教系的能源組，而德國在能源領域可說是擁有世界最先進的技術以及工業實力，所以在上大學時就有抱著去德國的想法。在大二時，雖然因為學校的德文學程對德文有了些基礎，但自己一直想要更加快速以及有效率地將德文學好以及更深入的認識德國，加上剛好看到交換姐妹校海德堡大學提供一年的交換計畫，所以在大四時便毫不猶豫的申請交換學生。

三、研修學校簡介

海德堡大學是德國最古老的大學，成立於 1386 年，以人文、醫學、哲學等等學科著名，目前是德國菁英研究大學 U15 的大學之一。座落於德國南部巴登符騰堡州 (Baden-Württemberg)，有老城(Altstadt)以及新城(Neustadt)兩區。老城有一年四季充滿觀光客的主街(Hauptstraße)、老橋(Alte Brücke)、城堡(Schloss Heidelberg)以及著名的哲學家小徑(Philosophenweg) 是非常美麗又古典的小鎮。新城部分大多是商業區以及學生的住宿。學校並沒有主要建築，本身是大學城，所以學生以及居民跟觀光客都是混在一起的，上課也會要到處亂跑。

四、國外研修之課程學習（課內）

在交換生初到海德堡的幾天後，學校就會舉辦語言分級考試(Einstufungstest)，學校會要求所有交換生都必須參加考試以方便暑期德文課前準備班的分級，考完幾天之後學校便會公布讓學生知道自己德文被分到哪一級(A2.2, B1.2, C1.1...)以及要在哪裡上課。在來海德堡之前，就已經將自己的目標放在德文學習上，所以一直都是選修關於語言的課程，下面就自己一年裡修習的課程一一做介紹以及分享：

- **Pre-Intermediate German A2.2:**

是第一堂在海德堡上的課程，一到五九點到十二點的密集德文課程。自己認為最歡樂跟班上同學最能夠互相熟識的一堂課，同學有來自丹麥、瑞典、美國、英國、克羅埃西亞、韓國、日本以及西班牙。很幸運的是我們班的氣氛很好上課也很輕鬆，老師跟同學互相的互動也非常的自然及有趣，對於德文初學者來講很能夠沒有壓力的融入到完全德文的環境裡，除了上課使用語言課本以外，老師也設計了遊戲讓同學搶答、帶領全班前往海德堡的城堡上歷史解說，雖然說那時候的德文程度幾乎都聽不太懂老師在說什麼，不過能全班一起在秋天的海德堡城堡上聽老師講古也是非常難得的經驗。最後一天還到了老城的店裡一起聊天吃早餐結束了接近一個月的德文準備班。其實現在來看自己認為這堂課對於我德文能力的提升並沒有太大

的幫助，但卻幫助我融入這裡的生活環境以及習慣與不同國家的人相處，當然，也建立的此生最美好歡樂的課堂回憶。有時上課會有些小考試，通常是寫短文，老師都會批改當作評分成績之一，最後是上台報告，主題自訂。自己是介紹台灣的國際品牌、飲食、歷史以、政治狀況、在國際上碰到的問題。

- **Intermediate German B1.1:**

結束九月到十月為期接近一個多月的德文準備課程後，接著在開學後會有每週一跟三的一般德文課程，分為每週四小時以及八小時的密集課程，原本打算上八小時的密集課程，但是後來聽說八小時的密集課程，只是同樣的內容再多上一遍，所以就還是選擇每週四小時的內容以方便安排其他事情。有上九月的德文準備課程的學生，會在開學後自動銜接下一個等級的語言課程，或者也可以在考一次分級考試到其他級數上課。所以我就銜接了 B1.1 的課程(A1.1, A1.2, A2.1...依此類推到 C1 為最高級)。這堂課的老師不像暑假的老師以快樂學習為主，反而是以實際練習德文文法、句構、單字為主，雖然上起來不如暑假輕鬆，但是卻讓我的德文單字文法以及句構有大幅的提升。學期末有一個文法考試，上課都有練習過，只需將文法熟練便可以得高分。自己非常喜歡老師的上課風格以及方法，因為學生可藉由大量的練習以及老師有條理及有效率的教導大大改善自己的德文能

力！

- **Creative Writing I: (語言程度 A2)**

剛好與 B1.1 語言課相同的老師，每一節課都會有不同的主題來讓學生練習寫作，例如：自己用自己的想像力完成一段未完成的童話故事或者全班跑去老城裡的聖靈大教堂(Heiliggeistkirche)描寫建築以及自己對這座教堂的感受。每一次課堂幾乎都會完成一篇文章，老師通常都會批改完後下一堂課發給我們，然後會要求同學要在將批改完的作文抄一遍，以增加對德文正確用字以及文法的印象。除了寫作以外，時常我們也會需要念自己寫的文章給全班聽，這時候老師會很希望我們念文章時，有放感情，然後就自己示範一次給我們看。我覺得這堂課非常的有趣，因為除了能認識不同文體寫作方式、認識字彙文法以及改進寫作能力外，更能夠天馬行空的發揮自己的想像力用德文寫作和練習自己的德文口語音調。評分方式是會在最後一週有一個看一幅畫描寫以及自己對話的詮釋或是完成一小短文關於一段未完成的童話故事。

- **Text Comprehension and Text Production A: (語言程度 B1/B2)**

這堂課是自己第一堂在 IDF 也就是德文為第二外語學系課程上的。這個系所有很多其他的德文課可供交換生選修，程度通常至少要 B1 以上，包含

寫作、口說、字彙、文化討論、社會議題討論、語言學討論等等。這堂寫作課學習到如何寫德文的摘要、Handout 以及描寫圖表，也認識很多德文正式寫作的格式以及不同文體的規則，對於字彙以及寫作能力的有非常大的幫助。考試也是上課有教過的圖表描述，通常老師都不會對我們太嚴格，因為大家都是外語學習者，所以有想加強德語的朋友，也可以多看看這系所的課。

- **Classics of English and American Literature:**

唯一在德國上的英文系課程。課程內容包含英美經典文學，如：白鯨記、哈姆雷特、魯賓遜漂流記、神曲等等。上課方式是所謂得 **Vorlesung** 也就是聽老師上課就好，期末可能考試或寫報告當作評分，不像練習課(**Übung**)很多練習及功課或是 **Seminar** 需要互動。學期末交兩篇自己學期裡最喜歡的文學的心得就可。非常舒服的一堂課，可以聽老師分析英美文學以及增加自己對於英美文學賞析的能力。

- **Advanced German: C1/DSH: (語言程度 C1)**

DSH 就是德國大學入學語言的考試，類似 **TestDaF**(德文版托福、雅思)只是 DSH 德國自己各大學自己舉辦的，有分三個等級，**DSH 1, 2, 3**。DSH3 為最高的等級，通常是讀法律、文學、翻譯、醫學等需要的語言程度(相當歌德語言中心的 **C2**、**TestDaF 5**)。而大部分科系只要求 **DSH2**(相當歌德語言

中心的 C1、TestDaF 4)。若以後有想申請德國碩士而沒在台灣考 TestDaF 的朋友，建議有交換機會加上語言能力許可一定要報名參加，因為報名費會比其他自己來德國大學專門報名考 DSH 的還要便宜，也比 TestDaF 還要便宜。

這堂課是自己認為一年裡最有收穫也最值得的課程了。下學期因為自己想更快速增進德文能力，並在學期開始前主動再參加一次先前學校的語言分級考試，很幸運的考試結果得到 C1，所以有資格可以報名 DSH 課程。原本想繼續報名跟上學期一樣的一般語言課，但是 B2 級數以上的德文語言課，學生必須自己付費，所以自己認為如果要付費不如就參加更有效率也更為嚴格的 DSH 準備班。每星期一跟三都要從下午四點半上到七點四十五，老師雖然嚴格嚴謹，但是卻很和善會很鼓勵學生，而且上起課來條理清晰，非常有規劃，不會像有些語言課的老師會比較沒規劃或是做一些很沒有幫助的練習。上課內容包含 DSH 考試裡會使用到的 C1 文法、聽力、閱讀以及寫作，每次上課模式不外乎是上半節上文法課和練習文法，下半堂就模擬聽力、寫作或者是閱讀，每個禮拜一和三輪流上，非常得辛苦，不過也因為這樣的訓練，讓我的德文聽說讀寫有大幅的進步最後也順利通過 DSH 2。在課程結束後，通常學生都會報名參加學校自己辦的 DSH 考試，通過之後就可以申請德國各大學(除 Uni Stuttgart 外)德文授課的科系了。

- **German in Films: (語言程度 B2/C1)**

這堂德文電影課並不是想像中的一直看德文電影然後課後討論，反而以主題式討論的方式來進行。例如我們會看關於德國土耳其人移民的歷史，討論移工的問題、看一些德國不同電影但是有出現相同的片段，像是親嘴在德國電影歷史的呈現方式如何的改變，各國家的呈現方式又是如何等等，同學都會參與討論。這堂課的老師很有戲也很喜歡同學多發表自己言論的一堂課，上課起來很舒服很開心也是練習臨時反應德文口說好機會，因為老師有時候會隨機叫人希望同學多分享。最棒的莫過於是出遊！因為這堂課這學期主題著重在一戰歷史，所以我們在學期中就全班選了一天前往德法邊界的一個一戰遺址叫做 **Hartmannswillerkopf** 的地方看壕溝走佔地現場聽法國伯伯用德文解說一戰歷史，非常難得的經驗，畢竟自己大概一輩子都不會前往這種地方吧。而在這之前，還在法國著名小鎮 **Colmar** 駐足了兩三個小時，看看霍爾移動城堡取景的美麗小鎮。學期末大家各自選了有關於一戰自己所喜歡的紀錄片、電影、或者影像做介紹。

- **Introduction to German History: (語言程度 B2/C1)**

每星期二聽德國歷史的好課，也是訓練聽力的好機會，練習自己在不同領域德文的聽力能力。老師從最早東羅馬帝國到威瑪時期和納粹時期的德國，讓學生了解整個德國的歷史脈絡，學期末的考試著重在德國剛成立，鐵血

宰相俾斯麥的外交政策以及當時德國所面臨的困境。個人認為學最多也最清楚的事準備考試的時候，因為要很認真的去理解俾斯麥當時候的外交政策背後的考量，所以必須去理解德國剛成立時所需要面對的困境以及歷史背景。

- **Vocabulary C: (語言程度 C1)**

這是在自己在 IDF 上的第二堂課，下學期時為了更擴展及加深自己德文的字彙能力以及搭配 DSH 考試準備班所選的。上課起來比較乏味內容也比較艱深，常常閱讀到的文章都是政府政策或者是規定等等平常比較不常看到的德文文章，不過確實也因為這堂課德文字彙量有所突破，對於深澀難懂的文章比較能夠理解，讀起來也相對輕鬆一些。

整體而言覺得在海德堡修習的課程品質都非常的好，除了能大幅提升自己的德文能力外也能夠體驗到與不同國家文化的人的經驗。語言學習方面，若想更加快速極有效率學習，會建議德文有基礎的同學(B1 或 B2)不一定要花時間上國際處所提供的星期一跟三的一般語言課，可以多去選擇 IDF 裡的德文課或者其他自己有興趣的專業德文課程以及自修找學伴等等。

課程資訊

研修課程名稱	任課教師姓名	學分數	所屬學季 / 期
--------	--------	-----	----------

Vorbereitenden Deutschkurs: A2.2	Mattihias Wermke	8 ECTS	Summer Semester 2017
Deutschunterricht: B1.1	Samuel Pichlmaier	6 ECTS	Winter Semester 2017/18
Kreatives Schreiben I	Samuel Pichlmaier	8 ECTS	Winter Semester 2017/18
Textverstehen und Textproduktion A	Ibolya Kurucz	4 ECTS	Winter Semester 2017/18
Classics of English and American Literature	Dieter Schulz	4ECTS	Winter Semester 2017/18
Deutschkurs: C1/DSH	Anette Wauschkuhn	12 ECTS	Summer Semester 2018
Deutsch in Filmen	Joachim Bürkert	8 ECTS	Summer Semester 2018
Deutsche Geschichte	Christiane Schadewaldt	4ECTS	Summer Semester 2018
Wortschatz C	Brigitte Ströde	4ECTS	Summer Semester 2018

(請依實際修課情形自行增加列數)

五、國外研修之生活學習（課外）

食：德國的物價相對其他西歐國家算是便宜很多，以海德堡為例，算是物價德國平均水準，在一般餐廳吃一餐大約 10 歐上下，想要便宜和份量多一些就去學生餐廳吃飯。海德堡本身有三個學生餐廳，分別為 Marstall Mensa、Central Mensa 以及 Triplex Mensa。其中 Marstall Mensa 是最大的，採用自助稱重的，一般來說以想吃飽 4 歐以內就可以解決，吃完還可以到 Marstall 裡的 Bar 台喝個下午茶或者晚上跟朋友喝啤酒。若吃膩了學生餐廳也可以選擇自己煮，菜價甚至有時候也比台灣便宜，所以自己買食材跟煮飯花費也是個好選擇，以我自己為例，買一包義大利麵、節瓜、番茄、蘑菇、義大利麵醬、彩椒加上德國香腸，大約 15 歐上下可以吃接近三天，除了可以增進廚藝以外，還能省錢或邀請朋友們來家裡一同享樂。

住：因為是交換生的關係，所以很幸運地有保障名額，有在台灣時提出宿舍申請就可以分配到很不錯的住宿，不需要當地找房子租屋，因為海德堡的住屋競爭是非常激烈的，許多來自歐洲的朋友在剛到時候都要為了住屋而傷腦筋。我的宿舍位於海德堡的新城裡，走路五分鐘可以到超市以及藥妝品店，生活機能非常方便。依自己以及身邊朋友的經驗，新城的學生宿舍每個月租金大約為 230~300 左右會依不同房型及地區而不同，在德國算是非常合理的價錢。

行：交通部分，海德堡本身其實不大，幾乎重要的地點(如：學餐、語言班上課地點、火車站等)用走路的最多 30 分鐘也都可以到達，當然公車也是方便很多。在冬季學期時來海德堡的同學建議可以買學校提供學生的學期票，是 165 歐元，可以天天在海德堡裡無限次數亂搭，甚至還能去搭區間火車到海德堡附近美麗的小鎮(Ladenburg, Speyer)或者大城市(Mannheim)看看，都是包含在學期票裡面的。夏季的話個人覺得有腳踏車是最棒，畢竟騎起來不會太冷，所以想省錢的同學，也是可以找找看有沒有二手腳踏車，這是最好也最有效率又方便的，因為德國的巴士常誤點，路又會常常在施工，路線會改，上班次跟台灣比起來相對少，而且擁有有效學生證平日的晚上七點開始也可以免費搭公車以及區間車，假日和國定假日也可以免費搭乘，所以如果有腳踏車又搭配學生證的優惠再海德堡絕對是暢行無阻又省時，還有夏天及春天在海德堡裡騎車也是種享受。

樂：因為自己對德國比較有興趣，所以自己在一年內反而跑了不少德國的大城市(Hamburg, Berlin, Köln, München, Nürnberg)等等，也看到不同於海德堡地方的風情。當然也還是有一些其他國家的主要城市(London, Brussels, Paris)，不過最令自己最喜歡的還是在德國參加的兩個大型搖滾以及金屬音樂祭，一個是在紐倫堡叫做 Rock im Park，另一個則是在德國北部離德國第二大城市漢堡不遠處一個叫 Wacken 全世界最大的重金屬音樂節。除了音樂之外，在音樂祭的五天裡也碰到了來自世界各地及各式各樣的樂迷，也感受到了德國人奔放熱情的一面，為非常

難得的體驗。

六、研修之具體效益（請條列式列舉）

- 學習獨立自主
- 臨機反應的能力變好
- 外語能力大幅提升
- 拓展視野，破除對他國的刻板印象，提升對台灣的好感
- 學習跟不同文化的人相處

七、感想與建議

首先要謝謝家人們不論是精神還是金錢上的支持，讓我順利且完美地將這次的交換生涯畫下完美的句點，再來是教育部學海飛揚的獎學金的補助，在經濟上面讓我更無負擔的能夠享受自己一個人在歐洲國家的生活，很慶幸自己能夠有這個機會拿到獎學金。

第一次一個人出國、一個人搭飛機和一個人在外都讓我學習到了獨立自主的精神，且隨機應變的精神，也打破了我對很多國家的刻板印象或者是美好的印像。就以德國來講，好像不外乎是效率、嚴謹、準時。但是自己一趟出來才真正知道如果德國是有效率、做事嚴謹、準時的話，那台灣大概是全世界最有效率做事最嚴謹火車最準時的國家了吧，至少在公務體系方面，台灣是相對德國有效率及嚴謹的。火車和高鐵更是準時很多的！而且相較台灣，德國的公務體系常常放假或者上班時間很短，所以讓一開始習慣台灣方便的我有些不適應，不過後來漸漸習慣後，也養成自己在做每件事情都要先預留幾天或者提早安排好時間的習慣，以確保發生問題時，還有時間彌補。而從另一個角度看，也能發現其實歐洲普遍上班時間雖短，造成民眾可能辦事比較不方便，但是相對卻讓員工有獲得充分的休息以及享受自己的生活。

總之除了讓自己學習更好的時間分配管理外，也學習如何去看待不同地方的優缺點，讓我自己對台灣以及對德國能夠有更多的想法。若有機會一定要申請交換學生看看，交換學生絕對是練習外語、拓展視野、訓練獨立自主及獨自享受生活的好機會！

八、其他（例：影音電子檔...等，如有，請提供）



海德堡全景